

輔仁大學日文系 和風電子報

第三期
2013年4月



焦點頭條

金澤風雅

輔仁大學的百鍊廳在3月15日這一天充滿了金澤古典風味。兩位來自石川縣金澤市的藝妓（芸妓）來到輔大做文化交流。讓輔大的學生有機會一睹藝妓表演風采…

[繼續閱讀...](#)





推薦文章

[日本交流協會獎學金講座](#)
[南山大學交流活動](#)
[外語月民俗舞蹈](#)
[配音比賽](#)
[系友會專欄](#)



其他熱門文章

[藤女子大學教育實習](#)
[外語月美食週](#)
[日臺青少年強化連結計畫訪日團](#)
[榮譽學生會](#)
[系學會活動預告](#)
[日文系風雲榜](#)



系所動態

4/24(三) 12:30	系週會暨東海扶輪社日文人才座談會	濟時樓 9 樓演講廳
5/1(三) 13:00	大二演講比賽 (自願組)	濟時樓 9 樓演講廳
5/8(三) 13:00	大二演講比賽 (命運組)	濟時樓 9 樓演講廳
5/24(五) 18:00 5/25(六) 14:00	戲劇公演 「恋心のアドレス」	理圖劇場
5/29(三) 13:00	大四「《輔仁一首》日本和歌創作競賽	焯炤館 1 樓演講廳
5/29(三) 18:00	大一話劇比賽	利瑪竇 B1 演講廳
6/19(三) 13:30	日文系系內畢業典禮暨新系友歡迎會	焯炤館 B1 演講廳



下期預告

日文系活動：

日文系職涯講座—
 日商面試技巧與禮儀
 系週會—
 東海扶輪社日文人才座談會
 戲劇公演

「恋心のアドレス」

日文系典範教師

學生精彩成果：

小大一的完美句點—
 大一話劇比賽
 言語的戰爭—
 大二演講比賽
 和風的詮釋—
 大四和歌創作競賽
 系學會成果展現—
 日文之夜

日本交流協會獎學金

撰文/高于琄 整理/李子琪

本次講座很榮幸地邀請到三位學姊為我們講解如何準備日本交流協會獎學金，其中更有學姊是應屆錄取獎學金資格的呢！相信能夠讓有志前往日本留學的學弟妹們，更了解獎學金的申請方法與準備過程。

申請獎學金的必要條件之一，即是參加六月份的日本留學



試驗，除了必備的日語科之外，還有綜合科目。學姊說：「對多數的日文系學生而言，日語科的準備不算太困難，只要平日勤做考古題，加強聽力，並多加練習寫作，維持日文的語感即可。」而平時練習時也要養成計時的習慣，確實掌握自己的答題速度，尤其作文更要努力提升速度。至於綜合科目包含了現代社會、政治經濟以及史地等科目，範圍廣，準備起來也較困難。學姊推薦我們可以先加強社會科基礎，透過線上收看 NHK 高校講座，搭配其講義加深印象，同時也能訓練日文聽力。除此之外，她們也一致推薦何思慎教授上課使用的政治與經濟講義以及劉慶瑞教授的日本經濟發展。之後便開始練習模擬試題及考古題，除了花錢購買題目外，其實交流協會也能出借考古題供大家影印喔！每位學姊都寫了十本左右的考古題，可見綜合科目萬萬馬虎不得。

然而考完留學試驗後，緊接著就要著手準備四千字的研究計畫，並尋找指導教授。研究計畫包含動機、方法、先行計畫及資料來源，如果不清楚該如何下筆，學姐推薦可以至 CiNii 網站參考日本人的論文寫法，或者也能搜尋歷年的論文題目來推敲方向。最重要的是必須非常熟悉自己所寫的內容，因為這將會是面試的考題之一，同時也別忘了請老師們幫忙修改。而找教授亦是一個令人著急的過程，由於日本教授們工作繁忙，不見得會立刻回信，因此一來一往之下很有可能就過了一個月，甚至等不到回信，若運氣不太好，可能得多番嘗試才有教授願意收做指導生。

另外，在面試的部分又分為人格評價及學力評價。首先人格評價便是要評估考生們是否適合留學？學姊回憶當初面試官曾問過她：「是否去過日本？印象最深刻的事物為何？」、「留學的動機是什麼？」等；學力評價顧名思義即是了解考生們是否擁有做研究的能力，因此問題會圍繞在如何做研究的部分。不過學姊也要我們別太緊張，至少我們還能掌握住自我介紹以及三分鐘的研究計畫介紹，這兩項可以先擬定草稿，接著就是發揮文科生的專長努力背熟囉！

看完學姊們的心路分享，是否對於獎學金的準備更有頭緒了呢？如果已經決定未來將前往日本留學的話，不妨參考學姊們的意見，擬定一套自己的讀書計畫，開始慢慢準備吧！



金澤風雅

撰文/整理/李子琪



輔仁大學的百鍊廳在3月15日這一天充滿了金澤古典風味。兩位來自石川縣金澤市的藝妓（芸妓）來到輔大做文化交流。輔大陳榮隆行政副校長促成這次的文化交流活動，並且由日文系賴振南主任擔任主持人，讓輔大的學生有機會一睹藝妓表演風采。

日文系的學生更沒有錯過這次的好機會，百鍊廳座無虛席，連樓梯都被學生們佔滿。看到兩位藝妓充滿日本和風氣息的打扮，大家眼睛為之一亮。以前只能在課本或是影片看到的日本藝妓表演，現在就在眼前上演著，這叫大家怎麼能不因此瘋狂呢！

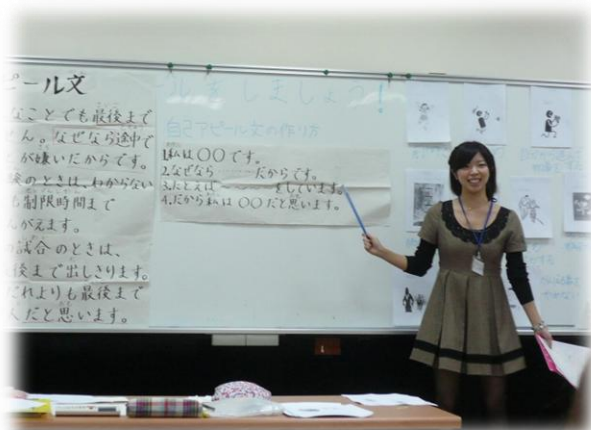
兩位從金澤來的藝妓，表演了三首曲目，分別是「黑髮」（くろかみ）、「元祿花見踊」（げんろくはなみおどり）、「金澤風雅」（かなざわふうが）。這三首精彩的表演，讓人感受到日本傳統之美，每一首曲子都富含意境，「黑髮」悠揚的笛子聲，「元祿花見踊」拿起扇子優雅的動作，「金澤風雅」曲子活潑讓人感受到金澤熱鬧的氛圍，這樣精彩的表演讓大家意猶未盡。

看完藝妓的表演後，由幽默風趣的賴振南主任帶動全場氣氛，讓我們有機會向藝妓提問問題。藝妓ゆいさん親切回答了許多對於「藝妓」這個職業的疑問，ゆいさん因為被推薦的關係而成為一名藝妓，表演的部份最困難的就是三味線，在舞蹈方面反而是很容易學習的，初學者只要半年的練習就能跳得一樣好。當藝妓的條件不難，沒有什麼限制，不過也沒有退休的時候。即便很快就可以站上舞台表演，不過要當專業的藝妓還是要花一生的時間練習。這些問題讓我們對藝妓這個職業有更深一層的瞭解。也讓我們瞭解到，每個職業都有辛苦的地方，真的是「台上1分鐘，台下10年功」。

短短一個小時的交流時間，享受和風的薰陶，讓我們從表演中學習到許多知識，能夠有這個機會親眼見到日本傳統文化之美，相信每位來觀看表演的學生都收穫良多！

藤女子大學教育實習

撰文/整理/李子琪



每學期都會有不同的姊妹校來到輔大日文系教育實習，這學期藤女子大學的學生們也不例外，展開了一週的教育實習課程。這次比較特別的是，因為課程的關係，以三四年級的日文系學生為優先對象，許多學長姐也興致勃勃的參與此次的課程活動。

每個班級每位日本學生教授的課程皆不相同，其中一堂課是運用生活中常見的物品，例如：衣架、飯匙、迴紋針等生活用品來說明如何向人推銷物品的「魅力」，學生們拿到從日本帶來的可以站立的飯匙，可以更換剪刀頭的剪刀，有寫著「秘」、「急」等字樣的迴紋針，大家都覺得非常新奇有趣。利用手上拿到的東西，套用在句型上，向大家說明物品的特色。因為有這些物品的輔助，加深了學生們對句型的瞭解。

之後還有向人傳達自己的「魅力」的活動，像是運用各種形容詞，學習如何向人表達自己的性格，以及優點，利用分組的方式，向大家自我介紹，並且套用學習到的形容詞來說明自己的魅力所在。日本學生們親切的指導大家說話的技巧，讓這堂課不僅精彩且收穫良多。

四年甲班張哲欣同學表示：「本次參加了每年都會舉辦的藤女子教育實習課程，對於目前大四的我，課程應該是輕而易舉的，但還是能夠從藤女子大學的學生身上學到很多。例如：在『源氏物語』的課程中，可以了解到日本古典文學直到現今依舊是有所影響的、還有從動漫角色學習各種不同的日文腔調等等課程。除了課程之外，也可以陪同學生們一同出遊，這又是另一個收穫。在教育實習結束後的陪同出遊，會因為時間的關係（實習時間只有一周），想多多介紹臺灣的事物給大家認識，進而增加與日本人的交流、使用日文的機會。實在是十分划算的交流課程啊！」

藉由這樣的教育實習活動，不僅可以讓我們從課堂中學習到東西，也可以藉由與日本學生的互動，增加我們對日文運用的靈活度，提升我們日文的口說能力。

南山大學交流活動

撰文/整理/李子琪

每隔一年，來自日本名古屋南山大學亞洲學系（アジア学科）的學生，都會利用日本春假期間，到輔仁大學語言中心學習中文。今年也不例外，2月24日到3月17日的這三個禮拜，30名學生來到了輔仁大學。日本學生們在這段期間一邊上課學習中文，一邊與我們日文系的學生做交流活動，他們不僅利用課堂時間做中文的日本文化發表，在週末的時候，也與我們日文系的學生們一同出遊，逛了龍山寺、動物園、士林夜市、淡水等名勝景點。

他們對台灣的第一印象就是有很多好吃的食物，尤其是「珍珠奶茶」。日本學生都表示在日本珍珠奶茶又貴又不好喝，珍珠也很少，所以來到台灣後，每天都要來一杯珍珠奶茶。另外，臭豆腐不意外成為最不受歡迎的台灣美食，他們都避之唯恐不及，覺得味道很奇妙，有日本學生表示，經過臭豆腐的攤位還要憋氣才行呢。

在課堂上日本學生們發表了有關自己國家的文化，包括日本的制服、情人節、日本的中華料理等題目。每一組的發表都很精彩，雖然中文還不是那麼流利，不過他們都很認真的學習。這些題目也讓我們日文系的學生能夠直接瞭解日本人的想法，例如：成人式的和服每個女生幾乎都會有一套，而且價錢不斐；日本女高中生裙子非常的短，麵條的硬度有專有日文的單字…等有趣的發現，並且有機會互相交流語言。我們學生若是講了什麼中文單字，他們會很認真的抄筆記記下來，相對的他們也會仔細聽著我們還不是那麼流利的日文，在這樣語言不斷交流的情況下，雙方都有相對的成長。

經過這三個禮拜的相處，來自南山大學的日本學生與我們台灣的學生都產生了友好的情誼，日本學生們也有人喊著捨不得離開台灣，在交流之餘努力的留下聯絡方式，希望日本學生回到日本後還能持續聯絡。南山大學學生山中優太表示：「能和輔大的學生一起交流，渡過這三個星期，我覺得非常有意義。學的是對岸的中文，所以聽台灣人講話會有點辛苦，不過我覺得這是很好的經驗。今後，南山大學的學生再次來到輔大的時候，若能用同樣熱情的心情來迎接他們，那就太好了。雖然三個禮拜很短暫，不過真的很謝謝大家。」

透過這幾週的活動，我們增加了許多練習日文的機會，他們也有中文能力的成長，對於我們而言都是一次很好的經驗。





撰文/邱喬琳 整理/李子琪



鏘鏘鏘鏘！一年一度的外語月在三月六號開跑了！這次的外語月除了好吃又好玩的美食週，還有一個更更更更重要的重頭戲，就是同開幕式一起舉辦的「民俗舞蹈比賽」。

今年是第一次舉辦這樣的舞蹈比賽，為的是讓外語學院的學生藉由舞蹈去了解自己本身所

學語言的國家背景與文化，不同於歐洲、英美語系的熱情奔放，日文系走的是傳統又優雅的日本風祭典舞，沒有輕快的音樂，穿上浴衣的美麗女孩隨著有濃濃日本味的演歌奏起，在台上優雅的舞蹈著，這才是屬於日本女孩專有的韻味。雖然沒有太多的隊形變化，但從大家的一舉一動之間，就可以看到什麼是日本才有的傳統文化。

別看演歌慢慢地好像很輕鬆，但其實慢歌比起輕快的歌曲跳起來還要有更大的挑戰性，什麼都不會的大家從基本功開始練習，到訓練動作的一致性、穿著浴衣跳舞，甚至還要去學怎麼穿浴衣，這些小細節都是非常辛苦的，除此之外比賽前，必須花更多時間去準備服裝和妝容，穿上浴衣的大家都無法去上廁所，勒得緊緊的ひも甚至讓他們連進食也沒辦法，就這樣穿著一身浴衣持續兩、三個小時什麼都不能做，真的是下了很大一番苦心呀！

而皇天也不負這群女孩的苦心，讓日文系在首屆民俗舞蹈比賽拿下了第三名的佳績，練習固然辛苦，但看到自己的努力有所回報，想必沒有比這個更開心的事情了吧！恭喜日文系參與比賽的大家，也希望明年能夠再舉辦像這樣的舞蹈比賽，讓更多學弟妹用實際的行動去體會日本的文化！





外語美食週，餐旅系也來相挺

撰文/陳易襄 整理/李子琪

一年一度的輔大外語美食週總是吸引了許多想一次嘗盡異國美食的人前來。日文系今年祭出日本人氣甜點——草莓大福、抹茶奶綠、日式烤丸子讓喜歡日本點心的朋友們大飽口福。

今年比較不一樣的是少了奶烙卻多了日式烤丸子。日式烤丸子是由輔大餐旅系同學們熱情製作，日文系同學負責幫忙銷售。因為有餐旅系加持的日式烤丸子，本次外語月美食週日文系的負責人日文二甲潘欣儀表示，在美食週第三天中午，商品就全部銷售完畢，提早收攤。不到二十個小時內，賣出了一百杯的抹茶奶綠，兩百個草莓大福，以及不知多少個日式串丸子，總共淨賺了四千三百多元。

「其實一開始草莓大福只打算賣一百二十個，但是算錯了，以至於進了兩百個。然而第一天才賣出六十幾個，很擔心剩下兩天是否可以把剩下的一百三十多個全數賣出。不過，似乎是老天在幫忙，加上日文系同學們熱情的捧場，才讓美食週圓滿落幕。」潘欣儀表示。

總召日文二甲潘欣儀提到，第一次擔任活動總召心情很緊張，並且很感謝一樣是總召的日文二乙江佩妤，以及系學會其他成員和其他同學的熱心協助。在第一天如果沒有人幫忙去領貨以及擺攤的話，可能就無法在十二點半準時開賣。最後兩位總召都一致表示，本次美食週活動能夠順利的落幕真的要感謝大家的幫忙和捧場，很謝謝大家。希望明年也能夠有不錯的成果！





配音比賽

撰文/高于琚 整理/李子琪

今年第二屆配音比賽在濟時樓九樓國際會議廳盛大展開。對大一的新生們來說，這是相當困難的挑戰，不只要模仿人物的語氣及音調，還得跟上角色的說話速度，甚至得自己製作音效，每一個環節都得耗費心思，用心揣摩。

今年的表演由可愛的《白熊咖啡廳》打頭陣，無論是慵懶的熊貓、斯文的白熊店長或是激動派的企鵝，雖然學妹們有些緊張，但表現都頗為到位。之後《中二病也要戀愛》、《搞笑漫畫日和》、《玩偶遊戲》也令人眼睛為之一亮，由於是輕鬆談諧的動畫，所以節奏相當快，也有許多特殊的語氣和用詞，對於學習日語短短一年的學弟妹們竟然能夠完全不看稿，並以極快的速度完美地說出台詞，詮釋角色的心情，讓在場的學長姐們敬佩不已，更深深感到學弟妹們對這場比賽的用心與重視。



除了幽默搞笑的演出之外，當然也有賺人熱淚的表演。這次的《海賊王》不是大家想像中的熱血打鬥，而是以《再見，梅利號》為主題，搭配《海賊王》版本的《歌に形はないけれど》，感人程度立刻翻倍上升。學弟妹們相當出色的詮釋魯夫等人看著梅利號焚毀的不捨與悲痛，一聲聲的吶喊沉重地打擊觀眾的心坎，尤其以最後的大合唱更令人幾欲落淚。最後，大一組比賽結果揭曉，由《玩偶遊戲》、《夏目友人帳》、《搞笑漫畫日和》分別榮獲前三名。

另外，學長姐們的《未來日記》也不惶多讓喔！男主角從一開始的緊張不安到最後害羞的心境轉折，都成功地表現在聲音當中。而最驚豔的部份便是細膩的音效道具，例如用敲打筷子模仿時鐘的聲音、甩外套做出蓋棉被的聲音等等，都是前所未有的創意發想，不難想像他們私底下花了多少功夫才能逼真的呈現這些物品的聲音！這樣精緻的表現，深受大家好評，也順利的拿下高年級組第一名的佳績。而去年奪下冠軍的小組今年再度參賽，挑戰時下最夯的《Line Offline》，雖然一度吃了點螺絲，但未因這小小突槌受到任何影響，很快便抓回了節奏，繼續完成精彩生動的表演。

表演告一段落之後，由系學會成員們為選手們及觀眾表演了一段《蠟筆小新》，不得不佩服選角非常貼切，尤其是小新的角色彷彿日本聲優親臨現場，當小新一開口，全場便驚呼連連。其他角色如美冴、廣志等還原度也相當高，簡直和電視播出的一模一樣呢！

本屆配音比賽的參賽各組都使出渾身解數，拿出最佳的表現，無論是否得名，每個人一定都從中成長了不少吧！配音比賽不僅是向喜愛的聲優致敬，也能藉由揣摩角色更貼近原作的世界，同時也能讓日語能力更上一層。明年不妨抱持輕鬆愉快的心情來挑戰看看，讓配音比賽能夠成為日文系的傳統，一直傳承下去！



日文系系友會專欄

撰文/郭瓊珍 學姐 整理/李子琪

(一) 日文系在系主任賴振南教授熱心號召下，為結合日文系日間部和進修部，從去年 2012 年 10 月起透過臉書成立日文系與所有海內外系友交流的共同平台「[FJUJD 天主教輔仁大學日本語文學系系友會](#)」，為不公開的社團。凡在本校日文系授業或受業的老師、畢業生、在學生都歡迎加入。本社團目的有三：

第一、日文系將透過這個社團，公佈學校及系上行事以利系友了解、參與系務。

第二、系友不分日間部、進修部，成為全體海內外系友聯絡情誼的交流平台。

第三、發揮系友會功能，鼓勵學弟妹學習，輔助系友、學弟妹就業等。

期盼藉本社團，系友與學弟妹互信互諒，攜手共同經營日文系溫馨大家庭。本社團從成立迄今，已有 1332 人入會，不論海內外系友間的交流、系上或系友提供就業、進修情報持續不斷，確實發揮即時的宣傳聯絡功效。期盼尚未加入的系友儘快申請成為會員，以免自己的機會和權益錯失。

(二) 系友回娘家系列活動分一般性和配合每年的行事(戲劇週和校慶)

1、**一般性**:隨時歡迎畢業十周年、二十周年、三十周年系友回母校開同學會或班會。辦法很簡單，由召集人將日期、時間、聚會人數，想見面的師長姓名，利用臉書「[FJUJD 天主教輔仁大學日本語文學系系友會](#)」公告，系友會會長郭瓊珍將與召集人連絡(召集人請留連絡方法)，商討細節，系助教將為系友們聯絡師長，預備教室、準備點心、茶水。(同時也提供代購便當服務--事先告知價位和數量) 註:郭瓊珍 janifer20080923@gmail.com (日文系夜間部第六屆畢業生)

2、配合學校及系上行事的活動

(1) 每年 **5 月戲劇週**，是日文系的大事——上午舉行企業家系友回日文系專題與招募人才，晚上參與戲劇活動(當志工、帶家眷回校觀賞)。歡迎企業家系友與賴主任連絡。

(2) 每年**校慶**是系友回娘家的大喜之日——去年是 12 月 8 日星期六。上午 10 時到 12 時，舉行系列令系友驚喜的創意活動。我們為您邀請難忘的伊原大策老師及楊承淑老師與大家話家常，舉辦認養愛系小豬活動(目標 100 萬)。您知道嗎?當天，雖飄著細雨，但系友盛情表現在參加人數(60 人以上)，及亮麗的小額捐款上(合計約 10 萬)。各位親愛的系友，闊別母校有多久了?現在中和新蘆線捷運已開通，又有熱鬧的輔大花園夜市。何妨，2013 年來個不一樣的休閒計畫——12 月 7 日(六)帶家人或同學相約一起回娘家，看看變得很不一樣的母校，探望師長，勉勵學弟妹，和同學敘舊，陪家人逛夜市。之後臉書活動公佈後，我們等您來報名!從去年開始，系友回娘家活動由日間部和進修部聯手舉辦，我們設定目標 100 人。心動不如行動，老友們，不見不散!

(三) 鼓勵系友學習與提供聯誼活動

(1) **開心講日語**：每月第二星期二，晚上 7：30～8：30，在鮮綠、蓋茶館(新莊區中正路 879 號二樓)，全程以日語交談，內容不拘，請系友自備 30 秒自我介紹，3～5 分主題分享。參加者都是激勵指導者，需簡報者帶隨身碟即可。會長備筆電、單槍投影機。一週前向會長報名，若日期有變動，將公佈於臉書上。(郭瓊珍 janifer20080923@gmail.com)。目前已舉行三次，希望系友踴躍參加。

(2) **英語演說會**：每月第三個星期二，晚上 7：00～9：15，在台北市耕莘文教院四樓 408 室(台北市辛亥路一段 22 號，台電大樓站下，1 號出口)舉行。全程以英語進行，從中學習幽默英語、專題演說、會議主持、即席演說、演說講評、溝通與領導技巧等。請系友自備 30 秒自我介紹。一週前向會長報名。

冀盼自己的日、英文能力能在無形中提升，日英檢分數亮麗的系友，持續參加，一定可以達成願望。目前已舉行三次。

(3) **系上提供的各種講座與各類活動**：系友隨時在臉書上報名，自由參加。

(4) 系上行事有若干變更：

時 間	活 動 名 稱	地 點
4/24 (三) 13：00	系週會暨東海扶輪社日文人才座談會	濟時樓 9 樓演講廳
5/1、8 (三) 13：00	大二演講比賽	濟時樓 9 樓演講廳
5/24(五) 18：00 5/25(六) 13：30	戲劇公演「恋心のアドレス」	理圖劇場
5/29 (三) 13：00	大四「輔仁一首」日本和歌創作競賽	焯焯館 1 樓演講廳
5/29 (三) 18：00	大一話劇比賽	利瑪竇 B1 演講廳
6/19 (三) 13：30	新系友歡迎會	焯焯館 B1 演講廳
12 月初	紅白歌合戰	百鍊廳
12 月 7 日 (六) 上午	2013 年校慶系友回娘家	LB103 (暫定)

☆各項活動訊息不定期更新於[日文系網站](#)最新消息及[系學會粉絲團](#)！

自 2012 年 12 月～2013 年 3 月 16 日系友會活動照片集錦：

1、2012 年 11 月 29 日賴主任赴日專訪 山崎陽子老師，並錄影與參加校慶回娘家的系友分享	2、2012 年 11 月 29 日賴主任赴日專訪 周錦樟老師，錄影於校慶時播放給系友觀賞
	

3、2012 年 12 月 1 日校慶系友回娘家活動，熱情系友不畏風雨，約有超過 60 位系友參加。



4、2012 年 12 月 1 日系友認養愛系小豬活動，共陸續募款約 10 萬元。目標 100 萬元。



5、2012 年 6 月 9 日東方語文學系夜間部第六屆(71 年畢)系友邀請伊原大策老師、當年的夜間部楊承淑主任，在輔大理園貴賓室舉行畢業三十年的同學會，回顧校園生活點滴，意猶未盡。



6、2013 年 1 月 3 日在外語學院 LA114 室舉行「漢字語彙對照分析法における方向性」講座，由周錦樟教授主講，與會有 20 多位碩士班老師同學參加。



7 系友楊雅鈴去年於臉書，分享見到睽違 19 年的明姿老師的感想「雖然見面場合是很嚴肅，但是老師輕輕摟著我話家常，讓我非常悸動感動！感謝輔大日文系每位老師對我的栽培！我一定會以各位老師為榜樣做一位最棒的日語教育者！

8、系友藉用臉書報告動態，分享各種資訊，尋求支援，迅速找到合適人才的實例比比皆是。因此，請系友協尋失聯的「家人」，並邀請他們趕緊加入我們的系友會的臉書社團，才能好好把握求職、進修良機。



9・每月一次的「開心講日語」，為了提供有心學習日語的系友，會長特別找到這個舒適地方，並免費招待吃的、喝的，請系友多多參加。

年輕有ink 潛進微軟 一生受用無窮的業務技巧

主講：張詠堯 台灣微軟 大型企業業務暨經銷事業群 資深業務經理

時間：11/27(二) 14:00-16:30

地點：台北市松仁路7號 7F 台灣微軟會議室



你知道業務在大型企業裡有多麼重要嗎？他就像人體的血液不可或缺！
打破你對業務的錯誤觀念，業務不是講客、打球、聊天，而是有一套完整的作業程序。
讓擁有 IBM 和 Microsoft 經驗的資深業務經理傳授業務技巧。
不論你是否要當業務，這些技巧在每個行業皆受用無窮！



10・感謝即將赴日留學的陳艾文、翁欣怡、張若琳三位傑出系友特地回校與學弟妹分享「如何準備日本交流協會獎學金留學考試」，LA131 室幾乎座無虛席。



日文系系友座談會
「如何準備
日本交流協會
獎學金留學考試」

日期：2013年3月13日（星期三）
時間：13:30 ~ 15:30
地點：聖書樓 SF131教室

座談會人員：
第36屆 陳艾文（東京大學人文社會系研究科）
第39屆 翁欣怡（神戶大學經濟學研究科）
第40屆 張若琳（神戶大學經濟學研究科）

座談會主要內容：
準備留學的經驗談、撰寫研究計畫的始末與困難點、
如何選擇留學學校與應注意事項、問題與討論

11 每月一次的「英語進修活動」，全程以英語進行，從做中學溝通和領導技巧，照片中在美國總部的大會開幕式掌旗的紳士，就是我們的台灣國際演講協會總會長。會中有多位英語教授義務講評。

12・2013年3月15日，因副校長的巧安排，外語學院尤其是日文系特別有福氣，得以在百鍊廳一飽「日本芸妓表演暨文化交流活動」之眼福。



總之，系友會配合系友會章程，以服務系友為宗旨。希望全體系友共同努力，所有活動，期待您的熱心支援與加油打氣，讓系友會真正扮演系友與母校、母系的橋樑。



榮譽學生會

撰文/整理/李子琪

聽過學生會、學聯會，不過榮譽學生會是什麼呢？相信大家對於「榮譽學生會」這個詞一定感到非常陌生吧？這次我們特別邀請到「榮譽學生會」的成員之一，日文系三年級的邱曼榕學姐，替我們介紹榮譽學生會的相關資訊。

✓ 榮譽學生會是…？

「榮譽學生會」是各個學院的學生分別組織而成的學生會，我是外語學院的榮譽學生會的成員，基本上進入榮譽學生會會有一個門檻，盡量是三、四年級的學生，並且在班上排名前 10%，需要有熱情，喜歡服務他人，所以我們算是學校的服務性社團。學生會舉辦活動是以學生為主要對象，而我們榮譽學生會是辦活動服務大家還有學校。

✓ 學姐怎麼加入的呢？

只是很簡單的一個契機，我剛轉學到輔大日文系，有一天主任推薦我去榮譽學生會，進入榮譽學生會前，就瞭解待在榮譽學生會的期間，需滿 20 小時的服務時數，而且每個月都會有培訓講座，需要定期上課，服務結束後，也能拿到一個服務證明書。看起來很辛苦，不過我覺得很有意義，所以就加入了。

✓ 榮譽學生會有什麼樣的具體活動或成果？

我們是第二屆榮譽學生會的成員，有很多還在規劃中。若說第一屆，那就是校門口舒德樓旁的木造平台吧，那個學習平台就是第一屆榮譽學生會的成果。而我們第二屆榮譽學生會先前有舉辦一個捐血活動，不僅限於輔大的學生，大家都非常踴躍的參與活動。

✓ 若學弟妹想要加入榮譽學生會，有什麼樣的建議呢？

我覺得成績還是其次，重點是要有服務他人的熱誠、熱情及親切感，這個榮譽學生會不只是自己系上，院上的交流，還需要與他院做交流，可以從中學到很多東西，我很希望學弟妹能多參與。

✓ 未來組織的方向？

我們榮譽學生會的目的是希望學校更好，並且透過建設、活動，讓學生受惠，讓學校環境更好，未來還有很多事情要做，若有活動，也希望學弟妹多多參加！



日本と台湾の絆

撰文、整理/李子琪

這次很開心能有機會參與這個活動，在短短的兩個禮拜，從東京到東北宮城縣，從宮城縣到京都，看到了日本各式各樣的風貌，以及災區重建的情況，災民的努力，使得這次的旅程充滿意義，藉由這樣的活動，貢獻一己之力，為災區付出一份心力。

✧ 災區現況

此次活動，我們探訪了 311 大震災最重要的兩個地點：「南三陸町」及「石卷市」。距離 311 大震災已經 2 年了，復興工作依舊持續著，當地人民的恐懼依然存在著。然而世人卻漸漸的開始淡忘掉這場災難。我們究竟能為他們做什麼呢？

抵達災區後，聽著災民解說員再次提起當時的情況，記憶中的災難畫面又再次在我的腦海不斷播放著，被美麗的大自然無情的反撲，他們很痛苦，並不想再次提起當時的回憶，可是他們身負使命，因為不想讓被大家遺忘，遺忘這場災難，解說員之一的鴻巢先生說了「災難總是在被大家遺忘時上演」（災害は必ず繰り返す。）他們希望大家能時時警惕，瞭解災難的可怕，藉此能夠達到「減災」、「免災」的願望，最重要的是，能夠給予他們繼續復興下去的勇氣與力量。

當我站在曾經是住家的土地上，感觸真的很深，經過兩年了，土地都長出雜草，雪也一次又一次覆蓋在地上，而復興的腳步卻還在持續著，部份的瓦礫已經清除完畢，然而，被海嘯沖毀的車輛卻還堆疊在空地上、依稀可見住家被沖毀留下的地基，我們來到這裡，看著他們努力重建的腳步，看著他們建立的商店街，用最活力的方式迎接觀光客的到來，我們的使命是什麼呢？就要用自己的所學所長，幫助他們宣傳旅遊、宣導防災的理念，還有告訴大家現在的重建情況、災民的心聲。若能夠因此幫助到他們，促進復興，那一定人生中很有意義的一件事情！

✧ 其他地區探訪

這趟交流活動中，除了災區探訪，我們還到了日本宮城縣大崎市鳴子溫泉，那裡有豐富的溫泉資源，整條道路充滿日本懷舊氣息，鳴子溫泉的特色人偶「こけし」也裝飾在各個地方，人偶造型十分可愛有趣。當地最令我印象最深刻的就



是製作「こけし」的日本老爺爺。製作こけし時十分的認真，而且手藝非常精湛，還用剩下的材料做了小木杯送給我們大家。要離開鳴子溫泉那天，與老奶奶在門口目送我們大家，讓我們充分感受到當地人的溫暖。如果未來有機會，請務必探訪那樣充滿人情味及溫暖的地方。

✧ 京都文化之旅

之後來到了京都，我被京都的美麗震撼住了，京都沒有東北的純樸，卻也沒有東京的繁華，是個恰到好處的都市。在上日本史時曾學到，京都在平安時代是仿照中國長安規劃的城市，因此道路十分整齊，到了現代，日本政府也是有規劃性的不讓現代建築淹沒京都，高聳的建築不多，眼前所及皆是傳統の木造建築，而且文化古蹟相當多。在下榻的飯店附近就有本能寺、二条城，走路幾分鐘也可以到達京都最繁華的地方。在古老建築與現代建設的交錯下，京都呈現了一種協調的樣貌。我們也利用機會參觀了金閣寺、清水寺、晴明神社，當自己親眼看到日本史課本上出現的建築，足利氏的金閣寺，有著清水舞台、快慶・運慶的清水寺，當下只有感動兩個字可以形容，原來，歷史也可以離我們這麼近。



這趟旅程真的收穫良多，半個月的時間都生活在日本，日本是一個很守秩序的國家，也是一個很乾淨的國家，宮城縣的居民熱情、有活力。京都府的文化氣息很高，充滿日本式風味，東京都是一個繁華、現代的都市。每一個城市的樣貌不盡然相同，我很慶幸我能夠利用短短 14+2 天的旅程，瞭解了這麼多有關日本的事物，發現不一樣的文化，體驗不一樣的生活。更重要的是，能將自己的所見所聞，尤其是在災區一個禮拜的回憶，分享給大家，那就是我最大的收穫了。

預防災害小知識：

1. 平常準備好防災包（乾糧、礦泉水、電池、手電筒、口哨、醫藥用品、身份證件、禦寒衣物等），並且定時檢查、更換內容物。
2. 與家人討論災害發生時，集合的避難場所為何？以免失散找不到人。
3. 定期做防災演習，以免災害時措手不及。
4. 災害發生時，先以自身人身安全為主要考量，到指定避難場所避難。
5. 災害發生時，聽從人員指示，切勿往危險地區前進。

更多防災知識可至[內政部消防署](#)查詢。



活動預告

大一話劇比賽—為大一生活畫下完美句點

還記得去年的「信念のために」、「不思議な鳥」等精彩的話劇表演嗎？這些表演讓你難以忘記準備話劇的辛苦嗎？一天到晚把話劇掛在嘴邊、與同學們工作到三更半夜、一有空就是排練的回憶開始浮現了嗎？那你一定不能錯過今年的大一話劇比賽！小大一努力的成果就在每一年的話劇比賽精彩的呈現給大家。

青澀的生活、美好的回憶、團結的力量，就在5月29日禮拜三晚上利瑪竇B1演講廳等你來品嚐！



大二演講比賽—一場言語的攻防戰

緊張緊張！刺激刺激！令人戰戰兢兢的演講比賽即將在本學期登場了！這是一個給大二以上的學生發揮演說實力的舞台，除了使用文字的技巧，背稿的流暢度、聲音表情、動作，都是是否能贏的比賽的關鍵要素！演說不是一件簡單的事，裡頭包含了很多層面，包括個人的邏輯思考程度、用日文表達自己想法的能力，還有搭配肢體語言讓整個演說更加活靈活現的技巧及應變能力。

什麼樣的演說才可以精彩到讓人拍手叫好，甚至是深刻地留下印象，來一場演講比賽，不論你是聽眾還是參賽者，想體驗什麼叫戰場？那你絕對不能錯過5月1日、5月8日的精彩演講競賽！



把握今年日文系公演別再錯過

去年日文系公演《誘拐》，享受被誘拐的千金小姐、策劃誘拐的三兄妹，想必大家都難以忘懷吧？而今年即將推出的《恋心のアドレス》，一看劇名，就可知道是一部浪漫愛情片。至於箇中情節，就請大家蒞臨劇場欣賞。本次戲劇公演依舊由中村祥子老師負責指導，日文系戲劇課的同學擔綱演出。去年連淡江大學日文系同學也來觀摩輔大日文系的戲劇公演，並且十分稱讚精緻的公演宣傳卡。而今年的公演又會帶來怎樣的驚喜呢？就請大家牢記102年5月24日(星期五)、5月25日(星期六)蒞臨輔大欣賞一年才一次的日文系公演喔！



風雲榜

日本交流協會獎學金獲獎者：

第 36 屆系友 陳艾文（東京大學人文社會系研究科）

第 39 屆系友 翁欣怡（神戶大學經營學研究科）

第 40 屆系友 張若琳（神戶大學經營學研究科）

傅瑩瑩獎學金獲獎者：

四乙 何婉寧

三甲 黃亭瑋

三甲 張一平

四甲 聶裕仟

日文系風雲榜：

第 37 屆系友 侯辰穎 考上日本早稻田大學亞洲太平洋研究科

第 38 屆系友 范值豐 徵試考上中正大學心理學研究所

考上政治大學心理所實驗與發展組

第 39 屆系友 謝昕笏 考上日本橫濱國立大學大學院國際社會科學府經營學專攻博士前期

第 40 屆系友 林郁捷 考上日本東京大學綜合文化研究科國際社會科學專攻

第 40 屆系友 王品樺 考上日本九州大學大學院經濟學研究所

四甲 曾家琦 考上輔大日研所

四乙 許硯婷 考上輔大日研所

四乙 謝蓓儀 考上台大日研所

四乙 李軍翰 考上政治大學日本研究碩士學位學程

恭喜以上系友、同學傑出表現！

輔仁大學日文系和風電子報第三期

發行人/賴振南

指導老師/林文瑛、許孟蓉



總編輯/日二乙 李子琪

副編輯/日二甲 邱喬琳

文編組/日二乙 鄭仔芳

日二乙 高于琄

日二乙 陳易襄

發行單位/輔仁大學日文系

出刊日期/2013 年 4 月

聲明：本系刊內容之圖文僅提供學術分享之用，未有任何營利用途；系刊內所有之圖文版權皆為原作者所有。